

Individuální smlouva k Rámcové dohodě o poskytování právních služeb
uzavřená ve smyslu ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších
předpisů
(dále jen „**Občanský zákoník**“)

číslo smlouvy: 0000026931

Smluvní strany

Česká exportní banka, a.s.

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 3042

se sídlem Praha 1, Vodičkova 34 č. p. 701, PSČ: 111 21

IČ: 630 78 333

DIČ: CZ63078333

(dále jen „**Objednatel**“)

a

White & Case, s.r.o., advokátní kancelář

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 306802

se sídlem Praha 1, Na Příkopě 854/14, PSČ: 110 00

IČ: 077 44 536

DIČ: CZ07744536

(dále jen „**Poskytovatel**“)

(Objednatel a Poskytovatel společně dále také „**Smluvní strany**“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku na základě úplné shody o všech níže uvedených skutečnostech
tuto

Individuální smlouvu k Rámcové dohodě o poskytování právních služeb
(dále jen „**Smlouva**“)

1. Definice

- 1.1.** Není-li v této Smlouvě uvedeno jinak, mají pojmy v ní obsažené význam jim přiřazený v Rámcové dohodě.

„**Dokumentací**“ se rozumí veškeré písemné výstupy Právních služeb v elektronické nebo listinné podobě;

„**Původní smlouvou**“ se rozumí Individuální smlouva k Rámcové dohodě o poskytování právních služeb č. 0000026238 ze dne 9. 12. 2019, která nabyla účinnosti dne 19. 12. 2019.

„**Rámcovou dohodou**“ se rozumí Rámcová dohoda o poskytování právních služeb uzavřená mezi Objednatelům a Poskytovatelem dne 4. 5. 2017.

„**Úvěrovou smlouvou**“ se rozumí úvěrová smlouva č. 22034 ze dne 3. února 2011, ve znění pozdějších dodatků.

2. Předmět Smlouvy

2.1. Poskytovatel bude na základě této Smlouvy poskytovat Objednateli následující právní služby:

Okruh 1 Část A

- (a) vypracování návrhu Dodatku č. 11 k Úvěrové smlouvě (dále jen „**Dodatek 11**“) anglický jazyk, české právo
- (b) vypracování Enforceability Legal Opinion v souvislosti s Dodatkem 11 anglický jazyk, české právo
- (c) revize a úpravy korporátních schválení Dlužníka v souvislosti s Dodatkem 11, ruské právo;
- (d) revize návrhu/návrh nové smlouvy mezi Objednatelēm a [REDAKCE], jehož obsahem bude ručitelské prohlášení [REDAKCE] ve prospěch Objednatele za závazky Dlužníka vzniklé na základě Úvěrové smlouvy až do výše čistého jmění společnosti [REDAKCE] trvajícím v okamžiku vystavení takového prohlášení; ruský jazyk, ruské právo; písemný výstup bude Objednateli poskytnut v českém nebo v anglickém jazyce,
- (e) revize korporátních schválení [REDAKCE] v souvislosti s písm. (d) tohoto Okruhu,
- (f) vypracování Enforceability Legal Opinion v souvislosti s písm. (d) tohoto Okruhu; anglický jazyk,
- (g) vypracování Capacity Legal Opinion v souvislosti s písm. (d) tohoto Okruhu; anglický jazyk.

Okruh 1 Část B

- (a) vypracování návrhu Dodatku č. 12 k Úvěrové smlouvě (dále jen „**Dodatek 12**“) anglický jazyk, české právo;
- (b) vypracování Enforceability Legal Opinion v souvislosti s Dodatkem 12 a příslušnými českými

zajišťovacími smlouvami uvedenými v písm. (g) tohoto Okruhu 1 Část B níže, anglický jazyk, české právo;

(c) revize Dodatku 12 z pohledu ruského práva;

(d) vypracování Capacity a Enforceability Legal Opinion v souvislosti s Dodatkem 12 a příslušnými ruskými zajišťovacími smlouvami uvedenými v písm. (f) tohoto Okruhu 1 Část B níže, anglický jazyk, ruské právo;

(e) revize korporátních schválení Dlužníka v souvislosti s Dodatkem 12 a zajišťovacími smlouvami uvedenými v písm. (f) tohoto Okruhu 1 Část B níže;

(f) vypracování návrhů nových smluv nebo návrhů dodatků k následujícím zajišťovacím smlouvám dle ruského práva:

- i. Mortgage Agreement, ve znění pozdějších dodatků (dále jen „Mortgage Agreement“); ruský a anglický jazyk, ruské právo,
- ii. Agreement on Pledge of Movable Property, ve znění pozdějších dodatků; ruský a anglický jazyk, ruské právo,
- iii. Agreement on Pledge of Rights, ve znění pozdějších dodatků; ruský a anglický jazyk, ruské právo,
- iv. Agreement on Pledge over Participatory Interests, ve znění pozdějších dodatků; ruský a anglický jazyk, ruské právo,
- v. Out-of Court Foreclosure Agreement; ruský a anglický jazyk, ruské právo,
- vi. Agreement on Pledge over Promissory Note, ve znění pozdějších dodatků; ruský a anglický jazyk, ruské právo,
- vii. Agreement on Pledge of Rights under Bank Account Agreements, ve znění pozdějších dodatků; ruský a anglický jazyk, ruské právo,
- viii. revize návrhů Direct Debiting Agreements, které připravily ruské banky; ruský a anglický jazyk, ruské právo; písemný výstup bude Objednateli poskytnut v českém nebo v anglickém jazyce,
- ix. Direct Debiting Agreement uzavřené mezi ██████████, Objednatel a Dlužníkem, ve znění pozdějších dodatků; ruský a anglický jazyk, ruské právo,

a to včetně osobní asistence advokátů Poskytovatele při podpisu shora uvedených dodatků na území Ruské federace;

(g) vypracování návrhů nových smluv nebo návrhů dodatků k následujícím zajišťovacím smlouvám dle českého práva:

- i. Escrow Account and Pledge Agreement; anglický jazyk, české právo,
- ii. Agreement on the Pledge of Bank Account Receivables; anglický jazyk, české právo,
- iii. Project Support Agreement and Guarantee, ve znění pozdějších dodatků; anglický jazyk, české právo,

(h) revize dokumentace, právní analýza a následné vypracování memoranda ohledně dopadů na pozici Objednatele jako věřitele v souvislosti s postoupením směnečných pohledávek společnosti ██████████ na třetí osobu, ruské právo.

Okruh 2

- (a) revize stávající smlouvy o užívání železniční vlečky č. N 01-2017ЖД ze dne 10. 7. 2017, která byla uzavřena mezi [REDAKCE] (jakožto pronajímatelem) a Dlužníkem (jakožto nájemcem); ruský jazyk, ruské právo; písemný výstup bude Objednateli poskytnut v českém nebo v anglickém jazyce,
- (b) revize stávající Land Lease Agreement k pozemku pod železniční vlečkou č. 10-01/2017-A ze dne 10. 7. 2017, která byla uzavřena mezi Dlužníkem (jakožto pronajímatelem) a [REDAKCE] (jakožto nájemcem); ruský jazyk, ruské právo; písemný výstup bude Objednateli poskytnut v českém nebo v anglickém jazyce,
- (c) revize stávající smlouvy mezi Dlužníkem (jakožto prodávajícím) a [REDAKCE] (jakožto kupujícím), jejímž předmětem je koupě plynové přípojky a návrhu dodatku k předmětné smlouvě; ruský jazyk, ruské právo; písemný výstup bude Objednateli poskytnut v českém nebo v anglickém jazyce,
- (d) revize návrhu/návrh nové smlouvy nebo návrhu dodatku ke stávající smlouvě mezi Dlužníkem a třetí stranou [REDAKCE], v němž se tato zaváže poskytnout Dlužníkovi zápůjčku v celkové výši EUR 12.000.000 na výstavbu energetického centra, zápůjčka musí být podřízena úvěru Objednatele; ruský a anglický jazyk, ruské právo; případný písemný výstup bude Objednateli poskytnut v českém nebo v anglickém jazyce,
- (e) Subordination Agreement mezi Dlužníkem, Objednatelem a třetí stranou, která poskytne zápůjčku/úvěr dle písm. (d) tohoto Okruhu; ruský a anglický jazyk, ruské právo,
- (f) vypracování návrhů nových smluv nebo návrhů dodatků k následujícím zajišťovacím smlouvám dle ruského práva:
- i. Mortgage Agreement v souvislosti s oddělením pozemku pod železniční vlečkou od zbylé části pozemku, s následnou zástavou obou pozemků ve prospěch Objednatele; ruský a anglický jazyk, ruské právo,
 - ii. zástava sušičky na dřevo ve prospěch Objednatele; ruský a anglický jazyk, ruské právo,
- a to včetně osobní asistence advokátů Poskytovatele při podpisu shora uvedených dodatků na území Ruské federace;
- (g) revize korporátních schválení Dlužníka v souvislosti se zajišťovacími smlouvami uvedenými v písm. (f) tohoto Okruhu výše,
- (h) vypracování Capacity a Enforceability Legal Opinion v souvislosti s písm. (d), (e) a (f) tohoto Okruhu; anglický jazyk.

V poskytovaných právních službách je rovněž zahrnuto seznámení se se stávající smluvní dokumentací obchodního případu, posouzení a zapracování připomínek Dlužníka k veškerým návrhům smluvní dokumentace ve třech kolech jednání (v anglickém a v ruském jazyce) a také registrace změn zástavního práva v příslušném registru a doložení této skutečnosti prostřednictvím výpisu potvrzeného příslušnou autoritou.

(dále jen „Právní služby“)

- 2.2. Místem poskytování Právních služeb je Praha a Ruská federace.
- 2.3. Nebude-li v konkrétní situaci Objednatelem vysloven požadavek na předložení Dokumentace v listinné podobě, platí, že Dokumentace bude Poskytovatelem Objednateli předávána v elektronické podobě prostřednictvím elektronické pošty, a to zasláním na e-mailové adresy Kontaktních osob Objednatele, případně na další e-mailové adresy, bude-li k tomu Poskytovatel Objednatelem výslovně instruován.

Dokumentace v listinné podobě bude předána Objednateli v sídle Objednatele, a to k rukám některé z Kontaktních osob Objednatele.

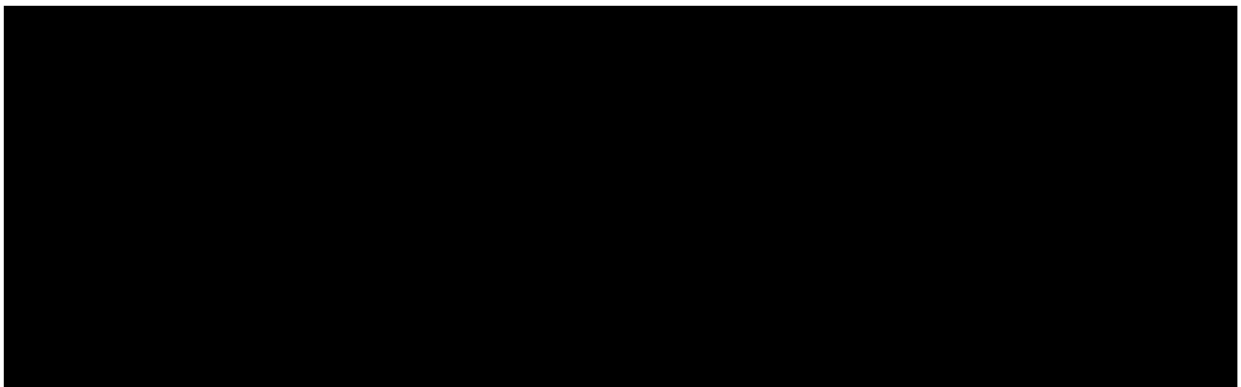
- 2.4. Objednatel se zavazuje, že předá Poskytovateli po podpisu této Smlouvy veškeré podklady, nezbytné k plnění předmětu této Smlouvy. V případě předání podkladů v listinné podobě sepíše Smluvní strany ve dvojím vyhotovení předávací protokol, který podepíše zástupci Smluvních stran.

3. Časový harmonogram

- 3.1. Poskytovatel se zavazuje zahájit poskytování Právních služeb dle Okruhu 1 Část A písm. (a) až písm. (c) ihned po předání potřebných podkladů.
- 3.2. Poskytovatel se zavazuje zahájit poskytování Právních služeb dle Okruhu 1 Část A písm. (d) až písm. (g) a dále dle Okruhu 1 Část B a Okruhu 2 na základě výzvy Objednatele v písemné nebo elektronické podobě a po předání potřebných podkladů. Poskytovatel odevzdá Objednateli veškerou Dokumentaci v termínu stanoveném Objednatelem.

4. Pracovní tým

- 4.1. Poskytovatel se zavazuje, že Právní služby poskytované na základě této Smlouvy budou poskytovat následující členové pracovního týmu:



- 4.2. Kontaktní osobou Poskyvatele je pro účely této Smlouvy



Kontaktními osobami Objednatele jsou pro účely této Smlouvy:



(dále jen „Kontaktní osoby Objednatele“).

5. Cena

5.1. Za poskytované Právní služby bude vypočtena podle (i) času skutečně odpracovaného při poskytování Právních služeb vynásobeného jednotkovou hodinovou sazbou ve výši EUR 280 bez DPH, jde-li o Právní služby poskytované podle českého práva, a ve výši EUR 380 bez DPH, jde-li o Právní služby poskytované podle ruského práva (dále jen „**Odměna za Právní služby**“) a (ii) částky hotových výdajů a dalších nákladů, které vzniknou v souvislosti s poskytováním Právních služeb (dále jen „**Vedlejší náklady**“). Vedlejší náklady budou hrazeny v souladu s Rámcovou dohodou s tím, že celkovou výší honoráře za Právní služby poskytnuté dle Okruhu 1 Část A písm. (a) až písm. (c) se rozumí částka EUR 15.000 bez DPH.

5.2. Cena za Právní služby dle Okruhu 1 Část A písm. (a) až písm. (c) činí EUR 15.000 bez DPH.

5.3. Celková maximální (nepřekročitelná) výše Odměny za Právní služby provedené:

5.3.1. dle Okruhu 1 Část A písm. (d) až písm. (g) činí EUR 24.000 bez DPH, za předpokladu, že poskytování těchto Právních služeb bude ukončeno nejpozději 31. října 2020;

5.3.2. dle Okruhu 1 Část B činí EUR 78.500 bez DPH, za předpokladu, že poskytování těchto Právních služeb bude ukončeno nejpozději 31. října 2020; a

5.3.3. dle Okruhu 2 činí EUR 32.000 bez DPH, za předpokladu, že poskytování těchto Právních služeb bude ukončeno nejpozději do jednoho (1) měsíce od zahájení,

s tím, že za každý další týden prací:

a) po datu 31. října 2020 v případě Právních služeb dle Okruhu 1 Část A písm. (d) až písm. (g);

b) po datu 31. října 2020 v případě Právních služeb dle Okruhu 1 Část B; a

c) po uplynutí jednoho měsíce od zahájení prací v případě Právních služeb dle Okruhu 2, bude výše Odměny za Právní služby spojené s příslušným Okruhem činit částku EUR 5.000 bez DPH.

5.4. Hodinová sazba pro případ prací nad definovaný rozsah Právních služeb činí EUR 280 bez DPH, jde-li o Právní služby poskytované podle českého práva, a EUR 380 bez DPH, jde-li o Právní služby poskytované podle ruského práva.

5.5. Platební podmínky se řídí příslušnými ustanovením Rámcové dohody. Faktura musí (vyjma náležitostí stanovených zákonem a Rámcovou dohodou) obsahovat i odkaz na číslo této Smlouvy: 0000026931.

6. Doba trvání Smlouvy

6.1. Poskytovatel bere na vědomí, že Objednatel, jakožto právnická osoba s většinovou majetkovou účastí státu, podléhá zákonu č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších dodatků (dále jen „**Zákon o registru smluv**“), a souhlasí s uveřejněním uzavřené Smlouvy, včetně jejich případných dodatků, v registru smluv s tím, že takové uveřejnění nepředstavuje porušení povinnosti mlčenlivosti.

6.2. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu druhou ze Smluvních stran a účinnosti uveřejněním v registru smluv ve smyslu Zákona o registru smluv. Tato Smlouva je uzavřena na dobu **určitou**, a to na dobu splnění vzájemných závazků obou Smluvních stran.

6.3. Dobu trvání Smlouvy lze ukončit:

- a) na základě písemné dohody Smluvních stran,
- b) na základě příslušných ustanovení čl. 6 Rámcové dohody.

7. Dohoda o ukončení doby trvání Původní smlouvy

Smluvní strany si tímto sjednaly, že Původní smlouva bude ukončena ke dni účinnosti této Smlouvy.

8. Ostatní a závěrečná ustanovení

- 8.1. Práva a povinnosti touto Smlouvou neupravené se řídí ustanoveními Rámcové dohody, Občanským zákoníkem, zákonem č. 85/1996 Sb., o advokacii, ve znění pozdějších předpisů, a dalšími stavovskými předpisy České advokátní komory.
- 8.2. Objednatel v souladu s § 1740 odst. 3 Občanského zákoníku vylučuje přijetí nabídky na uzavření Smlouvy obsažené v této listině s dodatkem nebo odchylkou.
- 8.3. Veškeré změny nebo doplňky této Smlouvy mohou být učiněny pouze formou písemných dodatků podepsaných oběma Smluvními stranami. Písemnou formu musí mít i případná dohoda o ukončení této Smlouvy. Objednatel v souladu s § 1758 Občanského zákoníku projevuje vůli, aby Smlouva navržená v této listině byla uzavřena pouze v písemné formě.
- 8.4. Tato Smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech s platností originálu, z nichž Objednatel obdrží 2 stejnopisy a Poskytovatel 1 stejnopis.
- 8.5. Po prostudování této Smlouvy Smluvní strany prohlašují, že obsah, závazky, práva a povinnosti v této Smlouvě ujednané jsou výrazem svobodné vůle a že Smlouva byla uzavřena po vzájemném uvážení, a to nikoliv v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek.

V Praze dne 08 -10- 2020



Ing. Jaroslav Výborný, MBA
předseda představenstva

V Praze dne 12 -10- 2020



JUDr. Jan Linda
advokát



Ing. Emil Holan
místopředseda představenstva